

Foreign Language Versions of Internet and User generated Sites

Objective

Develop an easy-to-use web platform for webmasters to have their website translated into several languages.

Project duration

1 April 2010 to 30 September 2012

Coordinator

Christophe Brun-Franc
Softissimo
cbrunfranc@softissimo.com

Overview

More and more information is published and shared on the internet, however it is not always available in the working language of each user. Despite the development of translation tools, language is still a barrier, as most people access information written in their own language only.

The goal of the FLAVIUS project is to bridge the language gap between content publishers and users by providing an online platform accessible to websites owners that will enable them to generate multilingual versions of their website quickly and efficiently.

The FLAVIUS project makes an innovative use of automatic translation, human translation, terminology extraction and text correction.

The FLAVIUS platform will provide a unique solution to cope with the localization of huge amounts of textual information published every day on the internet. It will be as easy to publish in the widespread languages like English, French, or Spanish as in less-covered languages like Swedish, Romanian or Polish. On the other side, internet users will be able to better find and understand the information when searching in their own language.

FLAVIUS is thus a step towards creating web environment where all citizens, companies and governments have an equal opportunity to access information in their own language.

Competitiveness and Innovation Framework Programme

- ICT PSP call identifier: CIP-ICT-PSP-2009-3
- Theme : Multilingual Web : Multilingual Web content management: methods, tools and processes

Budget

- Total cost: €3.70m (EU contribution: €1.85m)

Website

- <http://www.project-flavius.eu>

FLAVIUS

Project objectives

The main objective of this project is to deliver a platform enabling any internet publisher to generate multilingual versions of his website.

This website translation solution will include all necessary functionalities to ensure that the translated pages reach an acceptable level of quality.

The platform will provide the required level of quality by combining several modules:

- an interactive text correction interface to rectify spelling and grammar mistakes in the source text
- a terminology extraction tool, providing a list of the key expressions found in the website pages, together with their translations
- an interface enabling webmasters to customize the translation by using dictionaries and by training their translation engines
- an interface to let webmaster post-edit translations
- a translation memory tool to record all post-edited translations
- a widget that will be included in the translated pages, to enable internet users provide feedback on the translations

FLAVIUS Partners



Softissimo, France



Language Weaver, Romania



TVTrip, Belgium



Daedalus, Spain



Qype, Germany



Across, Germany



Overblog, France